

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 58 (1966)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

► Wir planen, fabrizieren und montieren für Sie

Fabrikationsprogramm



Aluminium-Behälter STAG an der Schwerkseilbahn der KW Linth-Limmern,  
Fassungsvermögen 16 t Zement

- Transporttanks- und Behälter für staubförmige und körnige Schüttgüter
- Transporttanks- und Behälter für alle Medien
- Apparate, Behälter, Silos, Rohrleitungen für alle Industrien
- Umschlagsanlagen
- Pneumatische Förderrinnen
- Staubfilter
- Vorfabrikationsschalungen
- Stollenschalungen
- Rigolenschalungen
- Konstruktionen aller Art
- Eigene Konstruktion oder nach eingesandten Entwürfen
- Abkantarbeiten
- Scherarbeiten
- Walzarbeiten
- Profilbiegen
- Wir verarbeiten:
  - Stahl
  - nichtrostenden Stahl
  - Leichtmetall

# STAG

Aktiengesellschaft  
Maienfeld  
Telefon 085 9 19 02

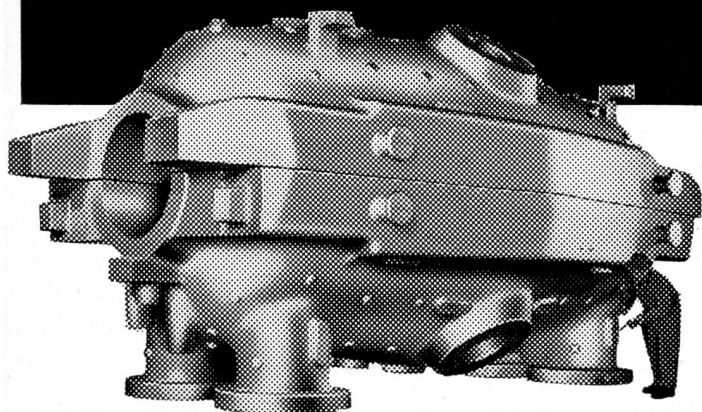
Unsere Fachleute beraten Sie jederzeit gerne

Verlangen Sie einen unverbindlichen Besuch

Tochtergesellschaften:

STAG Staubgut-Transport-Ges. m. b. H., Schruns, Oesterreich  
STAG Bulk Equipment (Pty.) Ltd., Johannesburg, South Africa

# Technische Höchstleistung mit **+GF+** Stahlguss



Hochdruckzylinder TVA, Gewicht 42 t

Sg 725/1

500 000 Kilowatt ...

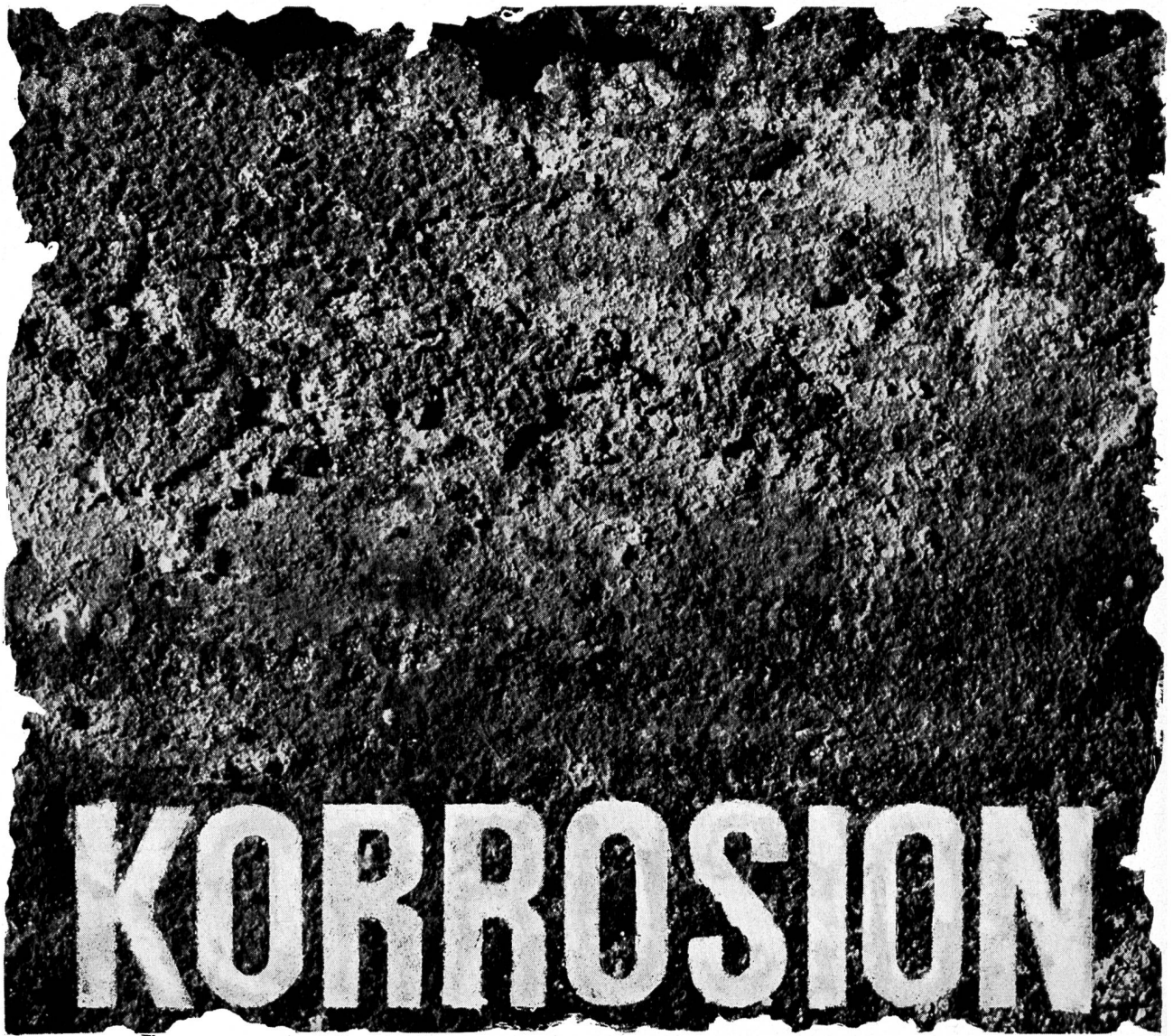
erzeugt die Dampfturbine, die von A.G. Brown, Boveri & Cie. für die «Tennessee Valley Authority» (USA) gebaut wurde; sie gehört zu den leistungsmächtigsten Dampfturbinen der Welt. Die wichtigsten Teile dieser Turbine, wie Hochdruck- und Mitteldruckzylinder, Ventilgehäuse usw., bestehen aus **+GF+** Stahlguss.

Reiche Erfahrung, spezialisierte Arbeitskräfte, grosszügiges Forschungsprogramm, sowie ständige Verbesserung der Fabrikations- und Kontrolleinrichtungen bieten Gewähr für die hervorragende Qualität von **+GF+** Stahlguss.

**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

Telephon (053) 5 60 31 und (053) 5 70 31

Schweizer Mustermesse Basel, 16.—26. April 1966, Halle 5



# KORROSION

# SCHUTZ

Kampf der zerstörerischen Korrosion mit den wissenschaftlich erforschten und getesteten Schutzanstrichen von FEYCO, dem Spezialisten für Korrosionsschutz!

Rufen Sie den FEYCO-Berater! FEYCO findet auch für Ihr Problem eine Lösung.

**FEYCO**

Georg Fey + Co. AG. Lackfabrik  
9430 St. Margrethen, 071 7114 66



## MEILI-FLEXIBLE

patentierte Ganzstahlgeräte

Seit 25 Jahren im Dienst  
der Abwasserhygiene

Das **Meili-Flexible-Prinzip**, das schon vor 25 Jahren die althergebrachten Methoden der Entstopfung und Reinigung der Abwasserleitungen überflügelte, bietet der ausführenden Mannschaft ein Höchstmass an Arbeitshygiene.



Für einen sachgemässen Unterhalt der Kanalisations-, Gas- und Wasserleitungsnetze, Kläranlagen, Drainage- und Hochdruckleitungen ist «Flexible» nicht zu entbehren.

Man verlange unsere ausführlichen Prospekte mit Referenzliste und zahlreichen Referenzschreiben aus sämtlichen Verbraucherkreisen.

Ueber die verschiedenen «Meili-Flexible»-Geräte orientiert ausführlich unsere neueste Broschüre Nr. 102-We.

Export nach allen Ländern!  
Patentinhaber und Alleinhersteller der  
«Meili-Flexible»-Geräte:

## L. MEILI & CO.

8046 Zürich, Postfach, Zehntenhausstrasse 63  
Telefon (051) 57 03 30 (5 Linien)

Pionier für Abwasserhygiene seit 25 Jahren



Pat. Nr.  
244293  
249078  
298078  
Auslandpatente

### Für Entstopfung

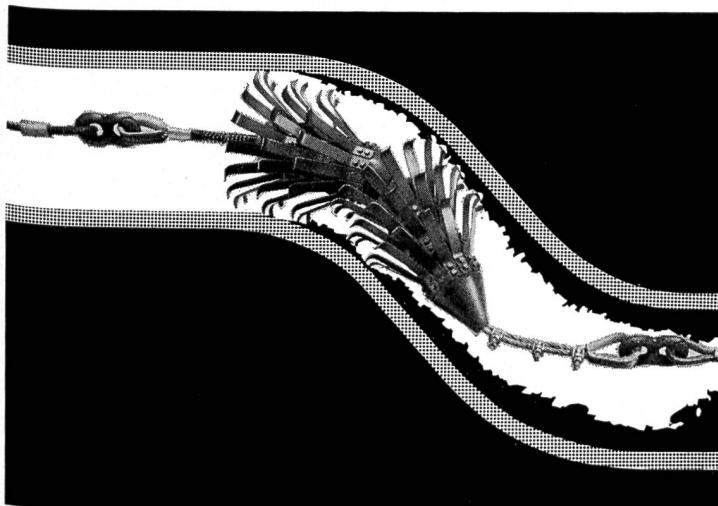
So wie nebenstehend abgebildet, wird mit den «Meili-Flexible»-Stahlstäbchen bzw. -Spiralfederrollensträngen von der Erdoberfläche aus jedes Rohr auf Distanz sondiert und in jeder Tiefe entstopft. Kein Aufgraben, kein Hinuntersteigen in die Schächte; kein Kontakt mit der Masse, mit Ungeziefer, Krankheitsserregern, Gasen und Geruch.

Weder die Art der Ablagerung noch die Länge und Richtung des Stranges oder dessen Tiefe im Erdreich, bzw. Ausmündung unter dem Wasserspiegel, können den vollen Erfolg mit «Flexible» beeinträchtigen. **Weit über 3000 «Flexible»-Gerätesätze sind im In- und Ausland seit Jahrzehnten im Gebrauch.**

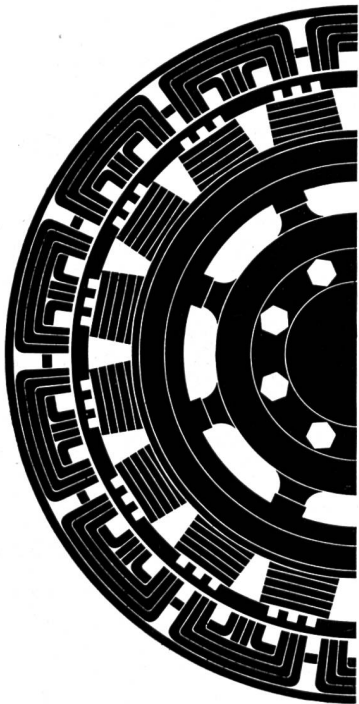
### Für temporäre Reinigung

«MEILI-FLEXIBLE» ist ganz besonders für Düker und Rückstaukanalisationen geeignet. Die federnden Lamellen unserer Stahlbürsten passen sich augenblicklich jeder Lage und Umkreisform des Rohres an. Diese Bürsten werden **nicht** vor gestauten Abdrosselungsmassen blockiert.

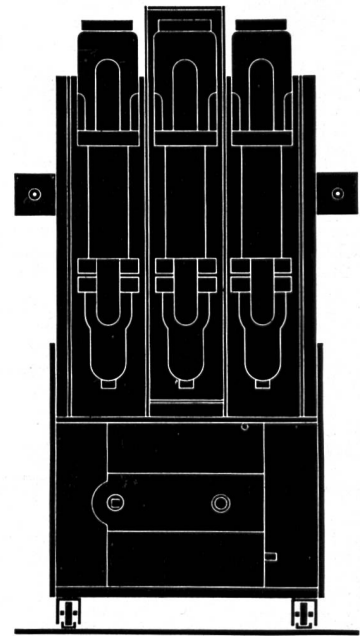
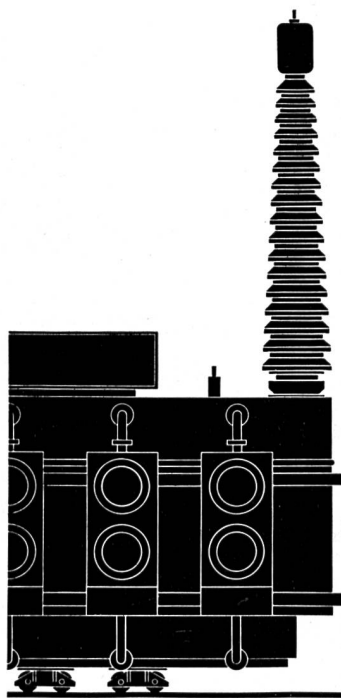
Plastische, abbröckelnde oder harte Ablagerungen werden mit Leichtigkeit entfernt. Der volle Reinigungserfolg ist in jedem Fall gesichert, selbst wenn vorstehende seitliche Rohranschlüsse vorhanden sind oder wenn das Rohr abgedrosselt und die Anlage überschwemmt ist. Unsere Lamellenbürsten sind für Röhren ab 75/80 mm  $\phi$  bestimmt.



Elektrische  
Maschinen  
bauen wir  
nicht ...



F 3427



## ... aber TELEGYR® 505 zur Fern- steuerung solcher Objekte

Diesen Bildern begegnen Sie an der Muba, wo unser elektronisches Fernsteuersystem TELEGYR 505 erstmals gezeigt wird. An einer kompletten Anlage werden die typischen Funktionen der Fernsteuerung und Fernüberwachung von Energieversorgungsanlagen demonstriert, so z. B.: Fernsteuerung; Fernmeldung; Anwahl-

fernmessung; Fernregelung; Zählerstandsübertragung usw. Das elektronische Fernsteuersystem TELEGYR 505 zeichnet sich aus: durch hohe Sicherheit, gute Anpassungsfähigkeit und einfache Erweiterungsmöglichkeit. Außerdem zeigen wir: Mittelwertregistriergeräte MAXIPRINT; Zählerstands-

erfassungsgeräte; Zusatzgeräte für Eichstationen; neue mit Thyristoren ausgerüstete statische Frequenzumformer für Rundsteueranlagen und — als Beispiele der industriellen Anwendung der Isotopentechnik — eine Niveaumeßanlage, eine Dicken- und eine Dichtemeßanlage.

Ich werde die Muba am

(Datum) besuchen

Senden Sie uns den Coupon, wir werden Sie an der Muba, individuell beraten.  
Landis & Gyr AG, Werbeabteilung,  
6300 Zug

und interessiere mich für

Name:

Adresse:

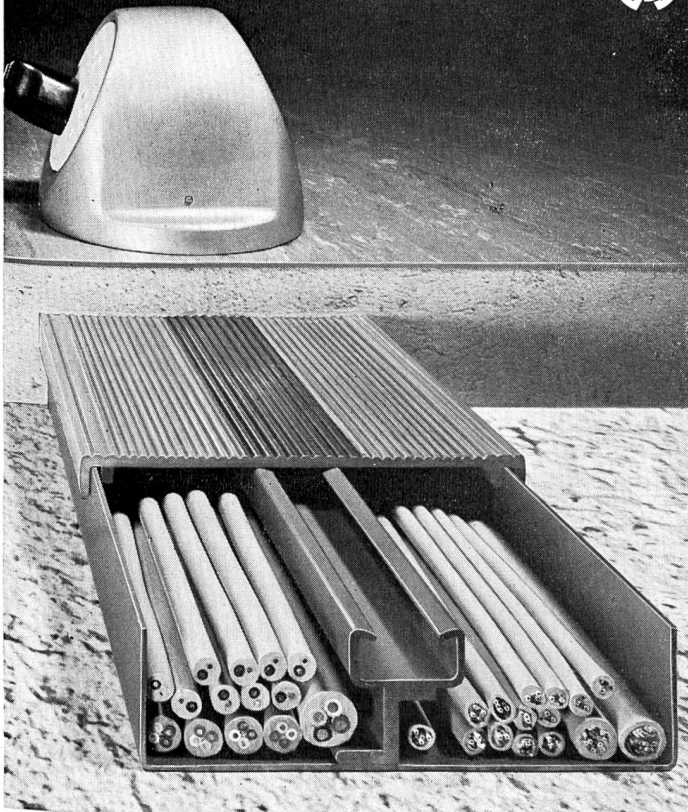
**LANDIS & GYR**

**Landis & Gyr AG**  
**Zug 042 4 25 25**

Muba (16.4. bis 26.4.)

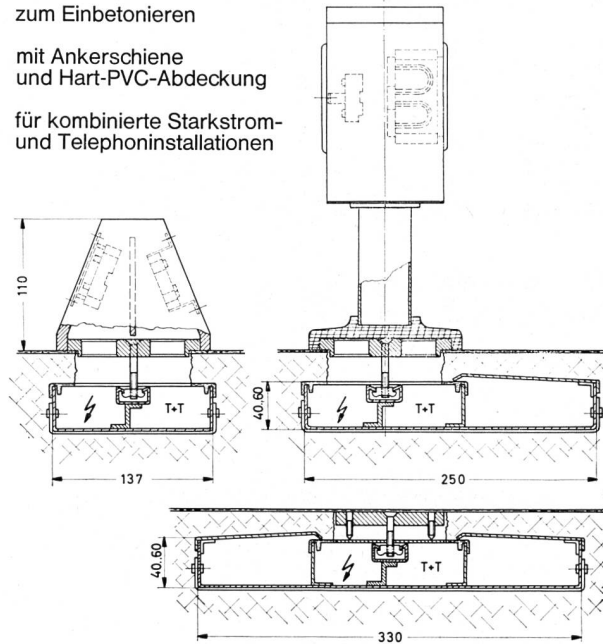
Halle 23, Stand 7611

# Woertz Bodenkanäle



## Muba Halle 22 Stand 7171

zum Einbetonieren  
mit Ankerschiene  
und Hart-PVC-Abdeckung  
für kombinierte Starkstrom-  
und Telefoninstallationen



In- und Ausland-Patente  
angemeldet

Oskar Woertz  
Fabrik elektrotechnischer Artikel  
Eulerstrasse 55, 4002 Basel 2  
Telephon 061 - 234530

### Trellex-Verschleißschutz-Gummi reduziert Ihre Unkosten!

Mit dem Einsatz von Trellex als Rinnen,  
Rutschen, Prallplatten und Material-  
förderrohre, zum Auskleiden von Kies-  
waschmaschinen usw. erzielen Sie  
bedeutend längere Laufzeiten und eine  
praktisch geräuschlose Material-  
förderung.

Ueber 200 fortschrittliche  
Betriebe verwenden heute Trellex, den  
wirtschaftlichsten Werkstoff zur  
Bekämpfung von Verschleiss und Lärm.  
Verlangen Sie unseren ausführlichen  
Katalog.

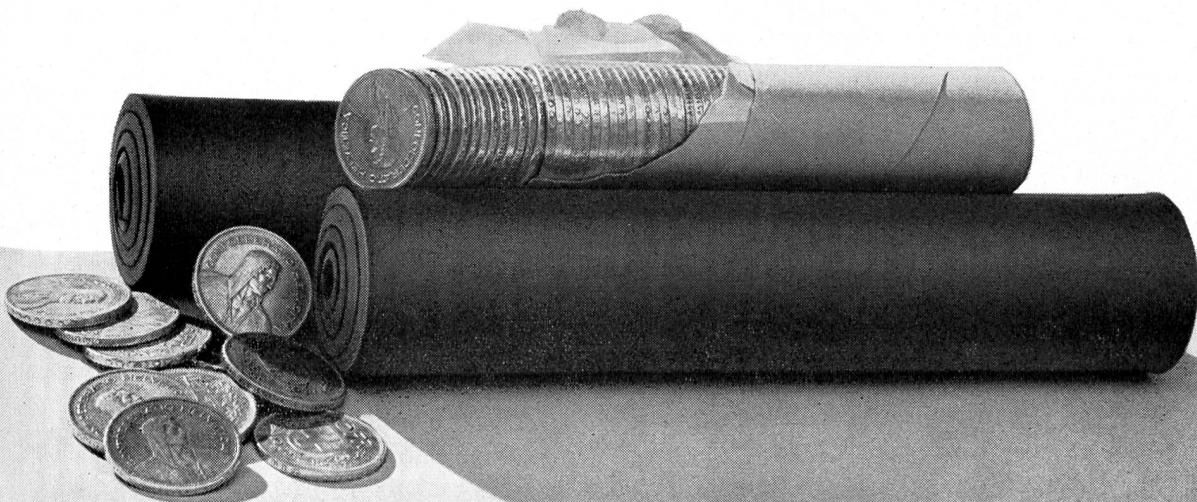
**SIEBAG**

Siebag AG 8105 Regensdorf 051-94 40 47

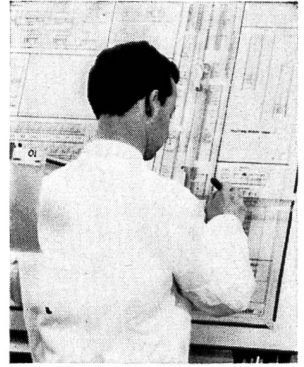


20 Jahre Vertrauen

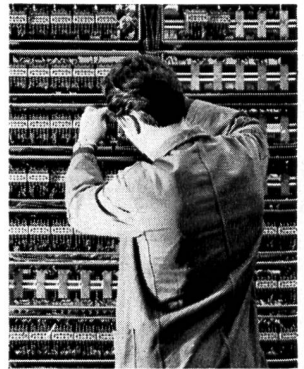
# TRELLEX



# Elektrische Steuerungen für Kommando-Anlagen in Kraftwerken



gründliche Planung  
und  
einwandfreie Ausführung



Die langjährige Erfahrung in der Herstellung von elektrischen Anlagen ermöglicht unseren Spezialisten, alle diesbezüglichen Probleme klar zu erfassen und zu lösen. **CMC-Steuerungen** sind übersichtlich, zweckmässig und betriebssicher. Der Einbau unserer eigenen Schaltapparate und die Verwendung einfacher Normbauteile ergeben eine für Sie preisgünstige Lösung.



Kommandoraum der Zentrale Bärenburg  
Kraftwerke Hinterrhein AG

**Carl Maier & Cie Schaffhausen**

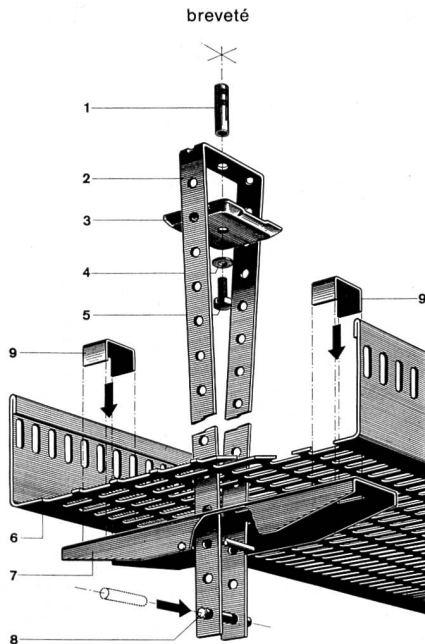
Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

Tel. 053 5 61 31

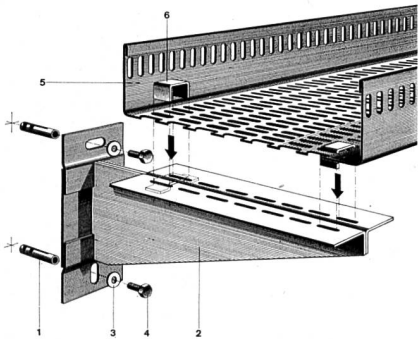
**CMC**

# HEER

## Chemins de câbles



Nouveau dispositif mobile et central pour suspension aux plafonds. Plus d'enfilage. Les câbles s'introduisent tout tendus, sans être gênés par des suspensions latérales. Temps de pose abrégé et montage facile, également par personnel non spécialisé. Pas besoin d'outils spéciaux.



Les dispositifs de fixation sont normalisés pour le montage au plafond et à la paroi. Les chemins de câbles HEER sont livrables en 5 largeurs: 140, 210, 280, 350 et 420 mm, avec tous accessoires, soit: coudes horizontaux et verticaux, pièces T et + avec réductions et embranchements de 0 à 90°, équerres et pièces d'arc intérieures et extérieures. Raccordement simple et rapide des chemins de câbles HEER, indépendants des fixations, soit aux parois, soit aux plafonds.

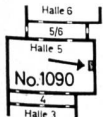
**Quelques références:** Geigy-Werke AG., Schweizerhalle – Hoffmann-La Roche F. & Co. AG., Basel et Sisseln – NOK – Bernische Kraftwerke AG. – SBB-Werkstätten Olten et Hägendorf – PTT – VOLG, Winterthur – Emser-Werke AG., Domat – Dätwyler AG., Altdorf – Rieter AG., Winterthur – Electricité Neuchâteloise S.A., Neuchâtel – Entreprises électriques Fribourgeoises, Payerne – Borel SA., Peseux – Noverraz & Pitteloud S.A., Renens-Lausanne – Fischer & Gutjahr, Bienne – EW der Stadt Basel – EW der Stadt Bern – EW der Stadt Winterthur – Aare-Tessin AG., Olten etc. etc.

**H. Heer & Co. 4600 Olten**

Tôles perforées / Métal déployé  
Industriestrasse 28

**Tél. 062 56633**

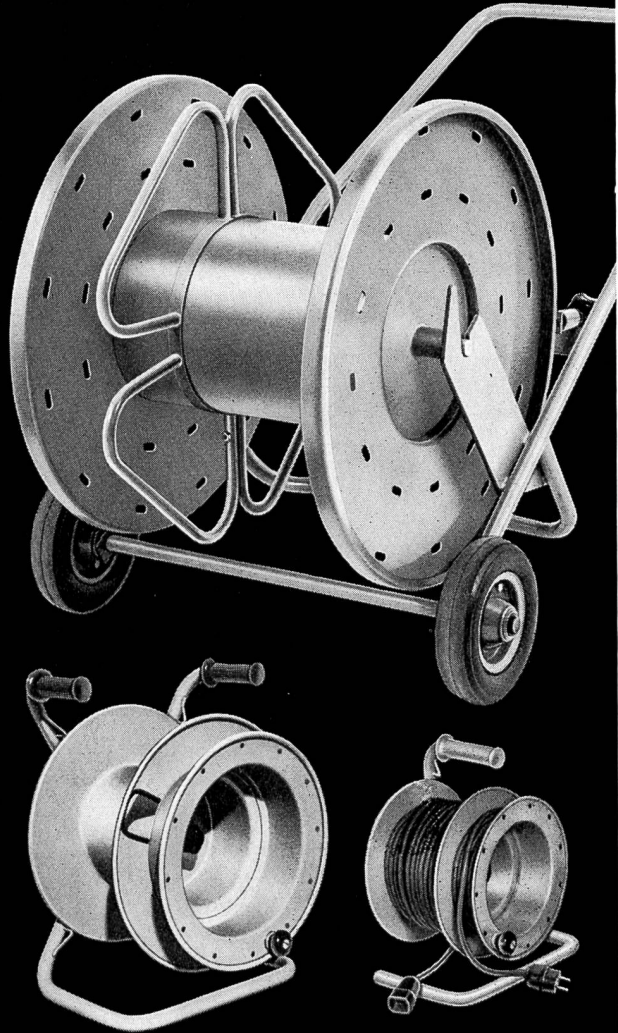
**Service rapide – Individuel  
Depuis 1875**



Stand Muba 1966  
FOIRE SUISSE BALE Halle 5, Stand 1090



## Lanz- Trag- und Fahrrollen

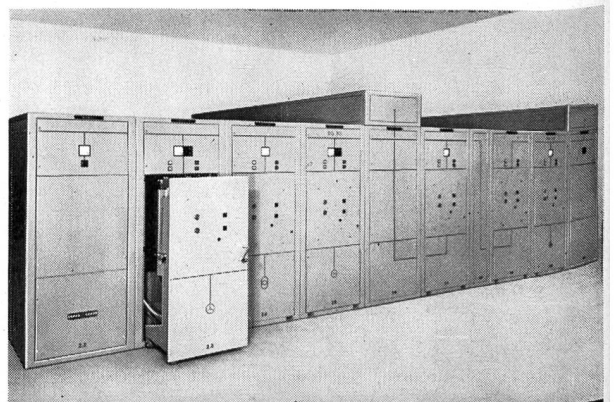
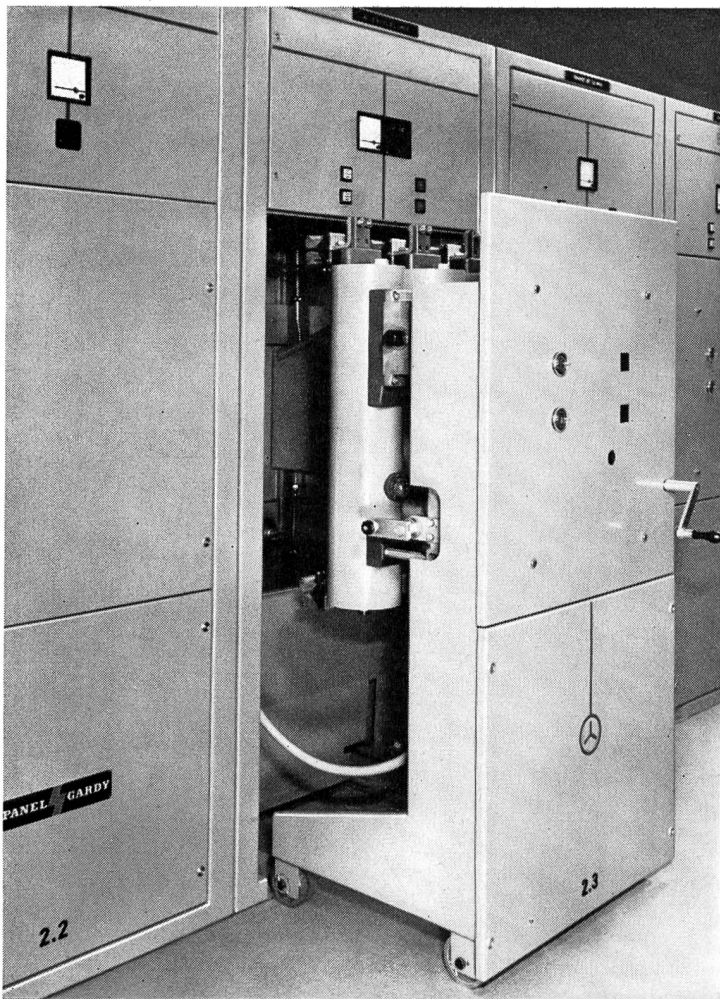


Kabelanfang und Kabelende  
bei allen Modellen stets zugänglich

Verlangen Sie unseren Prospekt  
mit Detail-Angaben

## HERMANN LANZ AG 4853 MURGENTHAL

Fabrik für elektrotechnische Artikel und  
Metallwaren  
Telefon 063-34341



**P G**

**GARDY**

Vorfabrizierte Schaltstationen  
und Unterwerke ausgerüstet mit

# TRIDUCTEUR

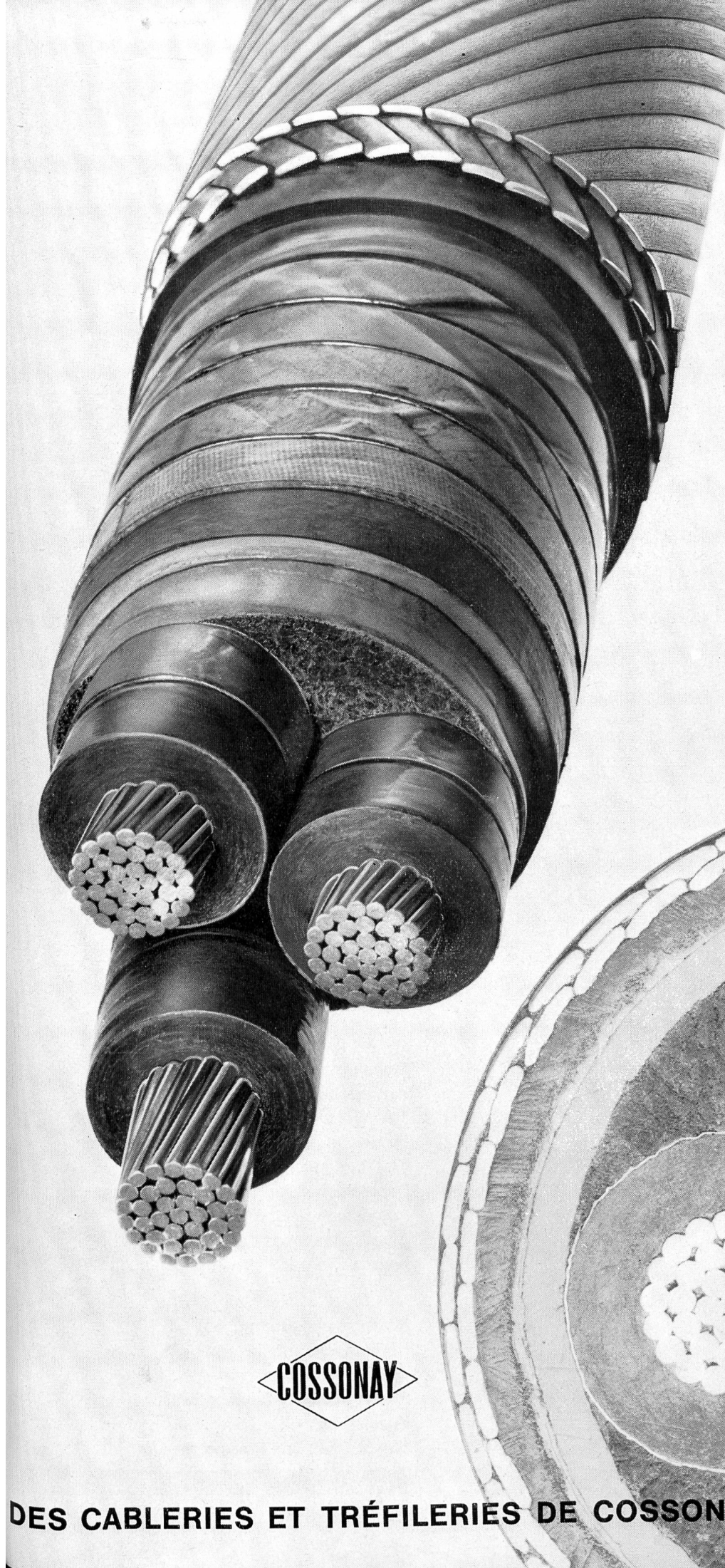
- Grosser Platzgewinn  
Zellenbreite 90 cm
- Rasche Montage
- Günstiger Preis

Verlangen Sie Prospekt Nr UO 28040

**Schalter 12 kV**

**GARDY**

**GARDY SA GENF FABRIK ELEKTRISCHER APPARATE FÜR HOCH- UND NIEDERSpannung  
PANEL SA PRÉVERENGES/VD FABRIK FÜR HOCH- UND NIEDERSpannungs-SCHALTANLAGEN**



CABLES A PRESSION  
DE GAZ INTERNE  
ISOLÉS AU PAPIER  
PRÉIMPRÉGNÉ

# PigPb

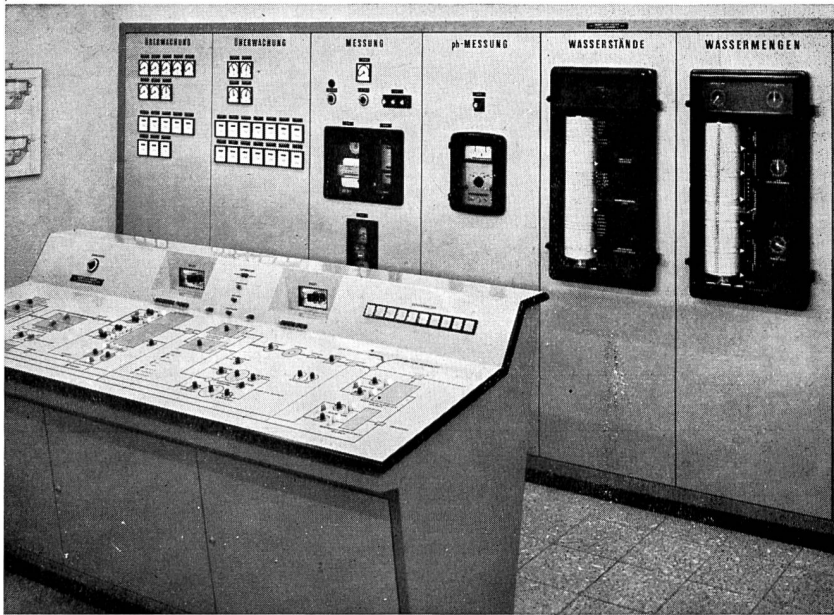
GAS-INNENDRUCKKABEL  
MIT  
VORIMPRÄGNIERTER  
PAPIERISOLATION



COSSONAY

DES CABLERIES ET TRÉFILERIES DE COSSONAY

Zentrales Klärwerk der Gemeinden Künsnacht und Erlenbach  
 Betriebswarte mit Kommandopult und Kontrolltafel



- misst die WASSERSTÄNDE  
im Sammelkanal  
im Klärbecken  
im Sammelreservoir
- registriert Wasserstände  
Durchflussmengen als  
Momentanwerte und  
Tagessummen  
Lauf und Ruhezeiten der  
Pumpen und Kompressoren
- zählt Summenwerte

MESS- und FERNWIRKANLAGEN für die WASSERWIRTSCHAFT  
 Abwasseranlagen-Wasserversorgungen-Kraftwerke-Industrie-Hydrographie-Schifffahrt

**F R A N Z R I T T M E Y E R A G Z U G**

## 70 Jahre Chr. Gfeller AG Bern-Bümpliz

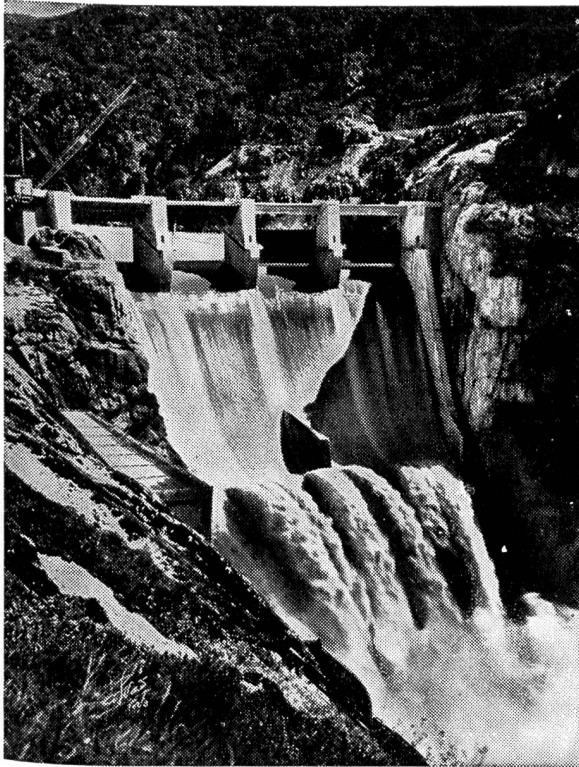


**MUBA: Bümpliz**  
 Halle 23, Stand 7653

- Telephonapparate
- Leitungsdurchschalter
- Telephonanlagen für Hotels und Spitäler
- Fernsteuerungen und Fernmeldeanlagen
- Wasserstandsfermeldeanlagen
- Bahntelephon- und Bahnsignalanlagen
- Ausrüstungen für Skilift-, Luft- und  
Standseilbahnen
- Feuerwehr- und Polizeialarmanlagen

**MUBA: Flamatt**  
 Halle 3 Parterre,  
 Stand 746

- Hörapparate «Bernaphon»
- Höranlagen für Schwerhörige
- Wechselsprechanlagen
- Spritzformen für thermoplastische  
Kunststoffe
- Stanz-, Zieh- und Presswerkzeuge



## Wildromantische Bergtäler in Portugal . . .

Mit zahlreichen Talsperren und Stauwehren hat hier die Hidro Eléctrica do Douro die Flüsse gebändigt, ihre Energien über Turbinen und Generatoren der Wirtschaft des Landes nutzbar gemacht.

Auch hier also, in den wildromantischen Bergtälern Portugals, hat sich die sachlich rechnende Technik, die von Maschinen und Material Aeusserstes verlangt, angesiedelt.

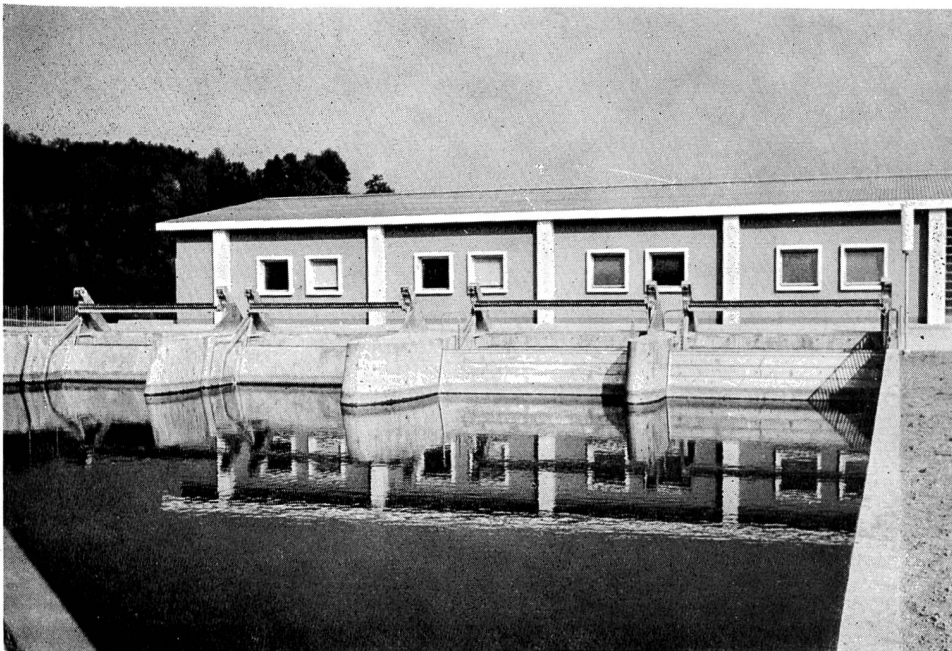
Kann es überraschen, dass die verantwortlichen Ingenieure für den Korrosionsschutz der Wehranlagen und Druckrohre auch hier INERTOL-Produkte gewählt haben? Fachleute wissen: INERTOL-Produkte haben sich schon in aller Welt – auch unter schwierigsten Bedingungen – hervorragend bewährt!



INERTOL AG BAUTENSCHUTZCHEMIE 8400 WINTERTHUR

TECHNISCHER BERATUNGSDIENST  
TÖSSTALSTRASSE 62 TELEFON (052) 9 33 21

IN 18/65 FB



leistungsfähig  
zuverlässig  
preiswert  
formschön  
einfach  
bewährt  
robust  
modern

Patente, DRGM

Bild:  
Bernische Kraftwerke AG.  
Zentrale Niederried-  
Radelfingen  
Breite 4x6,1 m, Tiefe 10 m  
Antriebe unterirdisch

**Automatische Rechenputzanlagen**  
**Kanalrechen in Spezialprofilstäben**  
**Kanal-Schützen und -Schieber**

**V.Fäh**

Mech. Werkstätte  
und Stahlbau

**Glarus**

Telephon (058) 5 17 86

Kabelwerke Brugg AG

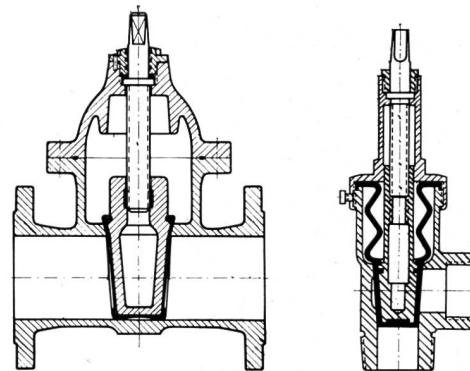
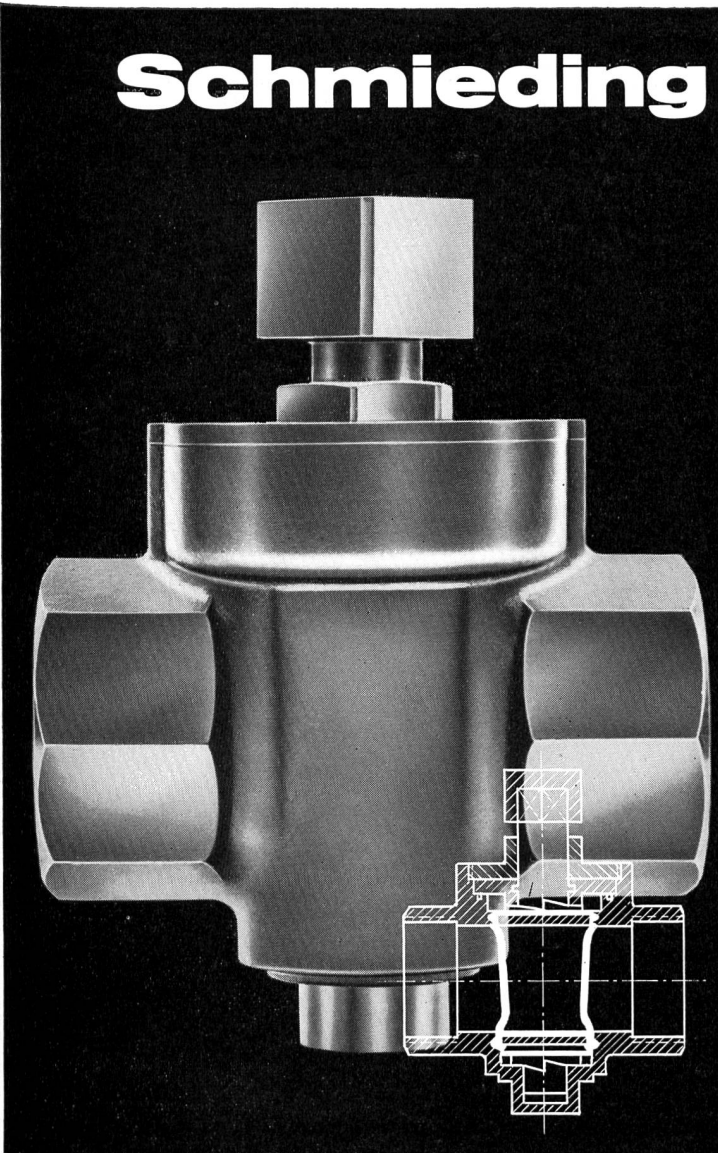
# Bleikabel Kunststoffkabel Drahtseile



# Schmieding Armaturen

## für Gas und Wasser

weichdichtend und stopfbuchslos



**Aus Messing für Hausanschlüsse:**

**Aus Gußeisen für Hausanschlüsse:**

**Aus Gußeisen für Hauptrohrleitungen:**

Anbohrhähne\* Ventilanbohrschellen\* Muffenschieber\* Mauerdurchführungen\* Gashahn\*

Ventil-Anbohrschellen in V-Form

Absperrschieber\* Unterflurhydranten, Rohrkrümmer, stufenlos drehbar\*

\*für Gas und Wasser gleichzeitig geeignet

Weitere Informationen, auch über die Vergabe von Herstellungslizenzen, auf Anfrage.



Gegründet 1874

**Ernst Schmieding KG · 46 Dortmund · Aplerbecker Straße 447**

Telefon 441091-93 · Telex 0822318 · Telegrammadresse: Schmieding Dortmund

Wir stellen aus: Hannover-Industriemesse vom 30. 4. — 8. 5. 1966 · Halle 16c · Stand 201



# Soflex

Zugarmierte Thermoplastkabel  
mit Rund- und Flachdrahtarmierung  
feuerverzinkt, mit oder ohne Zugschlaufe

**Tdca-F Tdca-R**

## Soflex-Kabel

bieten als Niederspannungsleiter bis 1 kV sowie als Steuerkabel für Befehlsgabe und Überwachung in Kraftwerken wesentliche Vorteile.

Armierungen mit zusätzlichem Soflex-Außenmantel ergeben einen ausgezeichneten mechanischen und korrosionsfesten Schutz.

SOFLEX (PVC-Isolation) hat als Qualitätserzeugnis weltweiten Ruf erworben.

Lassen Sie sich durch uns beraten!

Typ Tdca-F

Telefon 061 80 14 21 – Telex 62 479

**ISOLA**

**Schweizerische Isola-Werke  
Breitenbach**

MUBA Halle 23 Stand 7622

# CHARMILLES

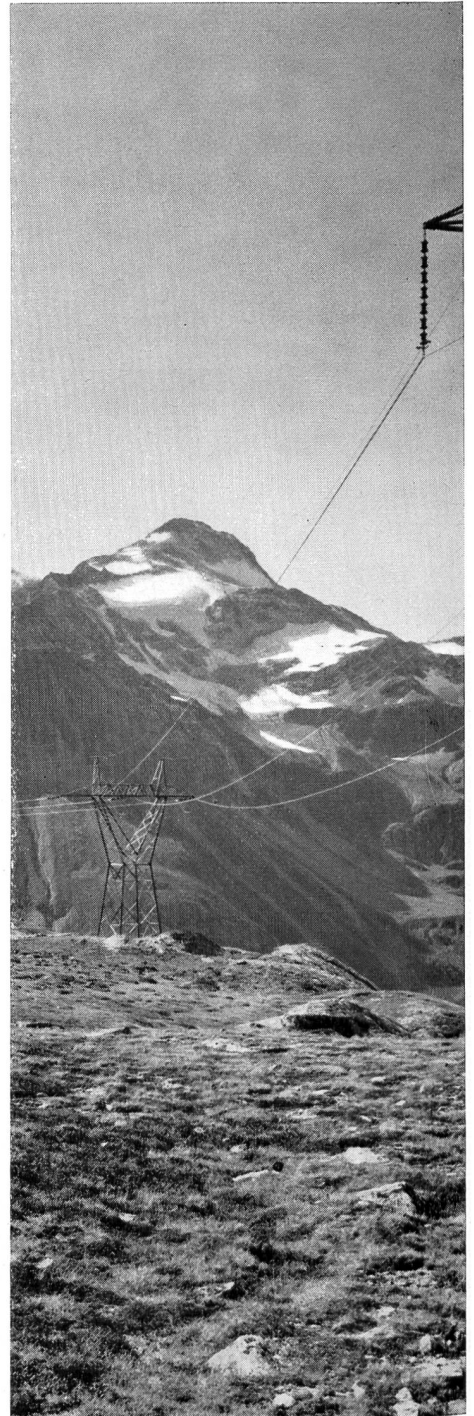
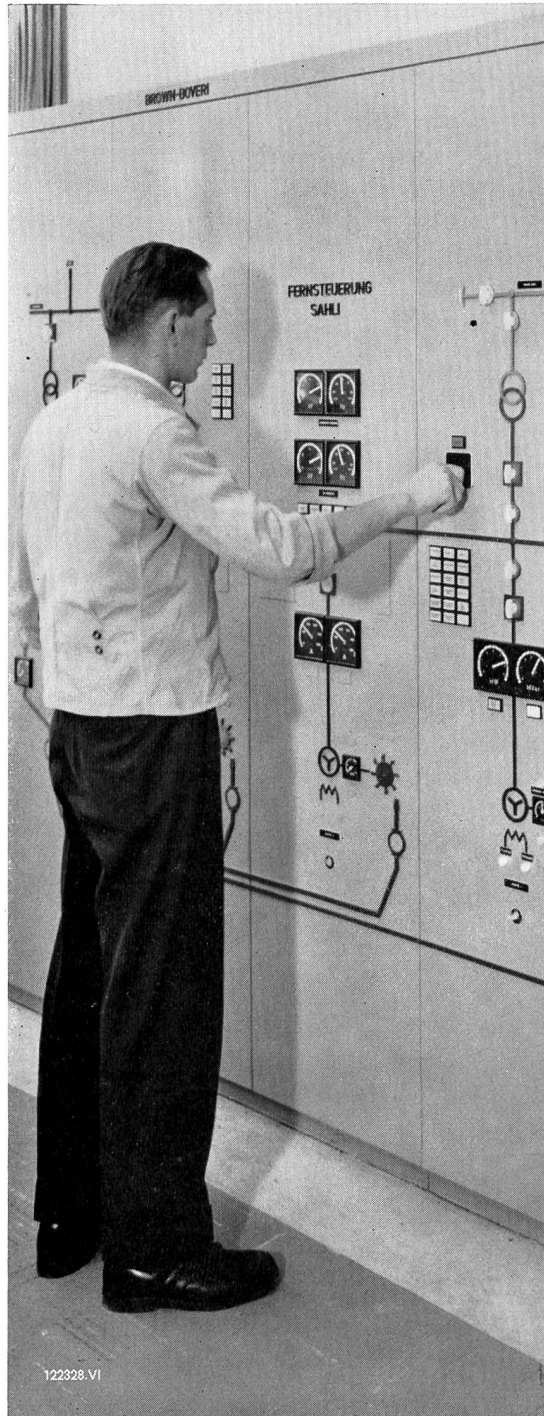
ATELIERS DES CHARMILLES S.A., GENÈVE



## TURBINES HYDRAULIQUES

TURBINES-POMPES - RÉGULATEURS ÉLECTRONIQUES  
VANNES de TOUS TYPES

# Fernwirk — .... Nachrichten — .... Hochfrequenztechnik



Aus unserem Bauprogramm:  
Trägerfrequenzverbindungen über Hochspannungsleitungen für Fernsprechverkehr, Fernmessung, Fernregelung und Fernsteuerung • Zentrallastverteiler • Funkgeräte für feste und bewegliche Dienste • Richtstrahlanlagen • Rundfunk-, Radiotelegraphie- und Fernsehsender • Sende- und Gleichrichterröhren



1891-1966

MUBA 1966 Halle 23  
Stand 7561

Thermische und elektrische Maschinen und Apparate, Erzeugnisse aus der Brown Boveri Elektronik und der Hochfrequenz. Ausserdem zeigen wir eine im Betrieb stehende digital-zyklische Fernmessanlage über Richtfunk.

Aktiengesellschaft

# Brown, Boveri & Cie., Baden